NORME INTERNATIONALE

INTERNATIONAL STANDARD

CEI
IEC
60684-3-420
à/to 422

Deuxième édition
Second edition
2002-05

Gaines isolantes souples –

Partie 3:
Spécification pour types particuliers de gaines – Feuilles 420 à 422: Gaines en téréphtalate de polyéthylène tissées avec revêtement acrylique

Flexible insulating sleeving –

Part 3:
Specification for individual types of sleeving – Sheets 420 to 422: Polyethylene terephthalate textile sleeving with acrylic based coating

© IEC 2002 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch

Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE H

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

_____

GAINES ISOLANTES SOUPLES –

Partie 3: Spécification pour types particuliers de gaines – Feuilles 420 à 422: Gaines en téréphtalate de polyéthylène tissées avec revêtement acrylique

AVANT-PROPOS

1) La CEI (Commission Electrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales. Ils sont publiés comme normes, spécifications techniques, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.
6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 60684-3-420 à 422 a été établie par le sous-comité 15C: Spécifications, du comité d'études 15 de la CEI: Matériaux isolants.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition (1991), dont elle constitue une révision technique.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
15C/1350/FDIS	15C/1366/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/CEI, Partie 3.

Le comité a décidé que le contenu de cette publication ne sera pas modifié avant 2005. A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

FLEXIBLE INSULATING SLEEVING –

Part 3: Specification for individual types of sleeving – Sheets 420 to 422: Polyethylene terephthalate textile sleeving with acrylic based coating

FOREWORD

1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical specifications, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60684-3-420 to 422 has been prepared by subcommittee 15C: Specifications, of IEC technical committee 15: Insulating materials.

This second edition cancels and replaces the first edition (1991) and constitutes a technical revision.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
15C/1350/FDIS	15C/1366/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 3.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until 2005. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

INTRODUCTION

La présente Norme internationale est l'une des normes faisant partie d'une série traitant des gaines isolantes souples à usages électriques.

Cette série est constituée de trois parties:

Partie 1: Définitions et prescriptions générales (CEI 60684-1);

Partie 2: Méthodes d'essai (CEI 60684-2);

Partie 3: Spécification pour types particuliers de gaines (CEI 60684-3).

Cette norme est constituée de trois feuilles appartenant à la partie 3, comme suit:

Feuille 420: Gaines en téréphtalate de polyéthylène tissées avec revêtement acrylique: rigidité diélectrique élevée

Feuille 421: Gaines en téréphtalate de polyéthylène tissées avec revêtement acrylique: rigidité diélectrique moyenne

Feuille 422: Gaines en téréphtalate de polyéthylène tissées avec revêtement acrylique: rigidité diélectrique faible

INTRODUCTION

This International Standard is one of a series which deals with flexible insulating sleeving for electrical purposes.

The series consists of three parts:

Part 1: Definitions and general requirements (IEC 60684-1);

Part 2: Methods of test (IEC 60684-2);

Part 3: Specification for individual types of sleeving (IEC 60684-3).

This standard contains three of the sheets comprising Part 3, as follows:

Sheet 420: Polyethylene terephthalate textile with acrylic based coating: high breakdown voltage

Sheet 421: Polyethylene terephthalate textile with acrylic based coating: medium breakdown voltage

Sheet 422: Polyethylene terephthalate textile with acrylic based coating: low breakdown voltage

GAINES ISOLANTES SOUPLES –

Partie 3: Spécification pour types particuliers de gaines – Feuilles 420 à 422: Gaines en téréphtalate de polyéthylène tissées avec revêtement acrylique

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale donne les exigences pour trois types de gaines constituées à partir de fils de polyéthylène de téréphtalate tressés ou tricotés avec un revêtement acrylique continu et différentiées par leur rigidité diélectrique: rigidité diélectrique élevée (feuille 420), rigidité diélectrique moyenne (feuille 421) et rigidité diélectrique faible (feuille 422).

Les gaines sont normalement disponibles dans les diamètres intérieurs de 0,5 mm à 25 mm dans les coloris suivants: noir, jaune, brun, bleu et rouge.

D'autres dimensions et d'autres couleurs que celles précisément indiquées dans cette norme peuvent être disponibles, comme articles spéciaux. Ces articles sont considérés comme satisfaisant à cette norme s'ils satisfont aux caractéristiques indiquées dans les tableaux 2 et 4.

L'expérience en matière de performance de produits indique que les gaines des types spécifiés dans ces feuilles peuvent être adaptées au fonctionnement pour des températures à 130 °C et dans certaines applications pour des températures allant jusqu'à 155 °C.

2 Références normatives

Les documents de référence suivants sont indispensables pour l'application du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

CEI 60684-1:1980, *Spécification pour gaines isolantes souples – Partie 1: Définitions et prescriptions générales*

CEI 60684-2:1997, *Gaines isolantes souples – Partie 2: Méthodes d'essai*

CEI 60757:1983, *Code de désignation de couleurs*

FLEXIBLE INSULATING SLEEVING –

Part 3: Specification for individual types of sleeving – Sheets 420 to 422: Polyethylene terephthalate textile sleeving with acrylic based coating

1 Scope

This International Standard gives the requirements for three types of sleeving constructed from polyethylene terephthalate yarns using either braided or knitted construction, with a continuous acrylic based coating and differentiated by their breakdown voltage: high breakdown voltage (sheet 420), medium breakdown voltage (sheet 421) and low breakdown voltage (sheet 422).

The sleeving is normally available with internal diameters between 0,5 mm and 25 mm and is normally supplied in the following colours: black, yellow, brown, blue and red.

Sizes or colours other than those specifically listed in this standard may be available as custom items. These items shall be considered to comply with this standard if they comply with the property requirements listed in tables 2 and 4.

Experience of product performance indicates that sleeving of the types specified in these sheets may be suitable for operation at 130 °C or in some applications at temperatures up to 155 °C.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60684-1:1980, *Specification for flexible insulating sleeving – Part 1: Definitions and general requirements*

IEC 60684-2:1997, *Flexible insulating sleeving – Part 2: Methods of test*

IEC 60757:1983, *Code for designation of colours*